

Bruselj, 26. november 2021
(OR. en)

Medinstitucionalna zadeva:
2021/0373 (CNS)

14379/21
ADD 1

AG 110
INST 423
FREMP 277

SPREMNI DOPIS

Pošiljatelj:	za generalno sekretarko Evropske komisije: direktorica Martine DEPREZ
Datum prejema:	25. november 2021
Prejemnik:	generalni sekretar Sveta Evropske unije Jeppe TRANHOLM- MIKKELSEN
Št. dok. Kom.:	COM(2021) 733 final - Annexes 1 to 5
Zadeva:	PRILOGE k predlogu DIREKTIVE SVETA o določitvi podrobne ureditve za uresničevanje volilne pravice in pravice do kandidiranja na lokalnih volitvah državljanov Unije, ki prebivajo v državi članici, v kateri nimajo državljanstva (prenovitev)

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2021) 733 final - Annexes 1 to 5.

Priloga: COM(2021) 733 final - Annexes 1 to 5



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 25.11.2021
COM(2021) 733 final

ANNEXES 1 to 5

PRILOGE

k Predlogu

DIREKTIVE SVETA

**o določitvi podrobne ureditve za uresničevanje volilne pravice in pravice do
kandidiranja na lokalnih volitvah državljanov Unije, ki prebivajo v državi članici,
v kateri nimajo državljanstva (prenovitev)**

{SEC(2021) 576 final} - {SWD(2021) 357 final} - {SWD(2021) 358 final}

PRILOGA I

„Temeljna lokalna skupnost“ v smislu člena 2(1), točka (a), te direktive pomeni:

v Belgiji:

commune/gemeente/Gemeinde,

v Bolgariji:

община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление,

na Češkem:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

na Danskem:

kommune, region,

v Nemčiji:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

v Estoniji:

vald, linn,

na Irskem:

⇒ counties, cities, and cities and counties, ⇐ ~~City Council, County Council, Borough Council, Town Council,~~

v Grčiji:

δήμος, ⇒ δημοτική κοινότητα, ⇐

v Španiji:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

v Franciji:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

na Hrvaškem:

općina, grad, županija,

v Italiji:

comune, circoscrizione,

na Cipru:

δήμος, κοινότητα,

v Latviji:

novads, ~~republikas pilsēta~~, ⇨ valstspilsēta, ⇨

v Litvi:

Savivaldybė,

v Luksemburgu:

commune,

na Madžarskem:

települési önkormányzat, ~~község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, fővárosi kerület~~; területi önkormányzat; ⇨ fővárosi önkormányzat ⇨ megye,

na Malti:

Kunsill Lokali,

na Nizozemskem:

gemeente, ~~deelgemeente~~,

v Avstriji:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

na Poljskem:

gmina,

na Portugalskem:

município, freguesia,

v Romuniji:

comuna, orașul, municipiul, sectorul (numai în municipiul București) și județul,

v Sloveniji:

občina,

na Slovaškem:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

na Finskem:

kunta, kommun, kommun på Åland,

na Švedskem:

kommuner, landsting,

~~*v Združenem kraljestvu:*~~

~~counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.~~

↓ novo

PRILOGA II

..... (ime) iskreno izjavljam, da so naslednji podatki točni:

Državljanstvo	
Datum rojstva	
Naslov v državi članici prebivanja	
Telefon/elektronska pošta	
Kraj/datum:	
Podpis:	

↓ novo

PRILOGA III

..... (ime) iskreno izjavljam, da so naslednji podatki točni:

Državljanstvo	
Datum rojstva	
Naslov v državi članici prebivanja	
Telefon/elektronska pošta	
Kraj/datum:	
Podpis:	



PRILOGA IV

Del A

Razveljavljena direktiva s seznamom naknadnih sprememb
(iz člena 17)

Direktiva Sveta 94/80/ES	(UL L 368, 31.12.1994, str. 38)
Direktiva Sveta 96/30/ES	(UL L 122, 22.5.1996, str. 14)
Akt o pristopu iz leta 2003, [Priloga ..., točka ...]	
Direktiva Sveta 2006/106/ES	(UL L 363, 20.12.2006, str. 409)
Izvedbeni sklep Komisije 2012/412/EU	(UL L 192, 20.7.2012, str. 29)
Direktiva Sveta 2013/19/EU	(UL L 158, 10.6.2013, str. 231)

Del B

Roki za prenos v nacionalno pravo
(iz člena 17)

Direktiva	Rok za prenos
Direktiva 94/80/ES	1. januar 1996
Direktiva 2006/106/ES	1. januar 2007
Direktiva 2013/19/EU	1. julij 2013

PRILOGA V

KORELACIJSKA TABELA

Direktiva 94/80/ES	Ta direktiva
Člen 1	Člen 1
Člen 2(1)	Člen 2(1)

Člen 2(2)	Člen 2(2), prvi pododstavek
–	Člen 2(2), drugi pododstavek
Členi 3 do 7	Členi 3 do 7
Člen 8(1), (2) in (3)	Člen 8(1), (2) in (3)
–	Člen 8(4) in (5)
Člen 9(1)	Člen 9(1)
Člen 9(2)	Člen 9(2)
–	Člen 9(3)
–	Člen 10
Člen 10(1)	Člen 11(1)
Člen 10(2)	Člen 11(2)
–	Člen 11(3)
Člen 11	Člen 12(1)
–	Člen 12(2)
–	Člen 12(3)
–	Člen 12(4)
Člen 12	Člen 13
Člen 13	Člen 14
–	Člen 15
–	Člen 16
Člen 14	Člen 17
–	Člen 18
Člen 15	Člen 19
Člen 16	Člen 20
Priloga	Priloga I
–	Priloge II do V